

Bruselj, 2. oktober 2017  
(OR. en)

12596/17

---

**Medinstitucionalna zadeva:  
2016/0002 (COD)**

---

**COPEN 284  
EJUSTICE 109  
JURINFO 49  
DAPIX 306  
CODEC 1464**

## DOPIS

---

Pošiljatelj:	predsedstvo
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov/Svet
Št. predh. dok.:	12187/17
Št. dok. Kom.:	10940/17 + ADD 1
Zadeva:	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi centraliziranega sistema za določitev držav članic, ki imajo informacije o obsodbah državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, za dopolnitev in podporo evropskega informacijskega sistema kazenskih evidenc (ECRIS-TCN) ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1077/2011 [prva obravnava] – orientacijska razprava

---

## I. UVOD

Komisija je 19. januarja 2016 predložila predlog direktive, katere namen je izboljšati obstoječi evropski informacijski sistem kazenskih evidenc (ECRIS)<sup>1</sup> v zvezi z državljani tretjih držav (TCN) (dok. 5438/16 + ADD 1 + ADD 2). Države članice so se med obravnavo predloga odločno zavzele za vzpostavitev centraliziranega sistema na ravni EU, ki bo vključeval državljane tretjih držav. Pogajanja o osnutku direktive so bila prekinjena, potem ko so države članice Komisijo na seji Sveta za pravosodje in notranje zadeve 9. junija 2016 zaprosile za oceno zakonodajnega okvira in predstavitev predloga o vzpostavitvi centralizirane podatkovne zbirke za obsojene državljane tretjih držav.

---

<sup>1</sup> Vzpostavljen z Okvirnim sklepom Sveta 2009/315/PNZ z dne 26. februarja 2009 o organizaciji in vsebini izmenjave informacij iz kazenske evidence med državami članicami (UL L 93, 7.4.2009, str. 23).

Komisija je predlog uredbe o vzpostavitvi centralizirane podatkovne zbirke predložila 28. junija 2017 (dok. 10940/17 + ADD 1). Nato je predsedstvo predložilo revidirano besedilo spremljajoče direktive (dok. 11568/17 + ADD 1). Z uredbo naj bi uredili vsa vprašanja, povezana s centralizirano podatkovno zbirko, direktiva pa bi dopolnjevala veljavni okvirni sklep glede splošnih zadev, povezanih z delovanjem sistema ECRIS.

Delovna skupina za sodelovanje v kazenskih zadevah (COPEN) je predloga preučevala na sejah 9. julija, 10. in 11. septembra, 25. in 26. septembra ter 9. in 10. oktobra 2017. O nekaterih vprašanjih je 22. septembra razpravljal tudi odbor CATS. Ta pripravljalna telesa so v konstruktivnih razpravah uspela doseči viden napredek pri različnih vprašanjih. Čeprav se lahko šteje, da je bil na tej stopnji dogovor o več členih dosežen, kar bo prispevalo k prihodnjemu splošnemu pristopu, pa so razprave pokazale, da so pri nekaterih vprašanjih potrebne smernice Sveta.

V tem smislu je treba opozoriti, da so nedavni teroristični napadi v več državah članicah pokazali na pomen izmenjave informacij in nujnost razpoložljivosti vseh pomembnih informacij organom kazenskega pregona. Informacija o obsodbi je nedvomno ena od potrebnih informacij za preverjanje ozadja (domnevnih) storilcev in morebitnih povezav s terorističnimi dejavnostmi. Zato sta zagotovitev učinkovitega delovanja sistema ECRIS in odprava vseh morebitnih pomanjkljivosti tega sistema izrednega pomena.

Predsedstvo ministrice in ministre poziva, naj upoštevajoč navedeno podrobneje pojasnijo svoja stališča o obeh temah v nadaljevanju, ki sta ključni za zagotavljanje učinkovitosti prihodnjega centralnega sistema.

## **II. VPRAŠANJA SVETU ZA RAZPRAVO**

### Vprašanje A: Vključitev državljanov EU z dodatnimi državljanstvi

V skladu s predlagano uredbo morajo države članice v centralizirani sistem vnesti informacije o vseh državljanih tretjih držav, obsojenih za kaznivo dejanje. V opredelitev državljanov tretje države iz predlagane uredbe bi bili vključeni tudi državljan tretjih držav z državljanstvom ene od držav članic EU.

Učinkovitost sistema bo odvisna od količine vnesenih podatkov. Namen vzpostavitve sistema ECRIS-TCN je odpraviti pomanjkljivosti veljavnega sistema, ki zdaj zajema le za državljane EU. Jasno je, da se obsojene osebe z državljanstvom tako države članice EU kot tudi tretje države, katerih podatki o identiteti niso bili vneseni v centralizirani sistem, lahko izognejo posledicam preteklih obsodb preprosto tako, da v eni državi članici predložijo svoj potni list, izdan v tretji državi, v drugi državi članici pa potni list EU. V takem primeru bi imela oseba kazensko evidenco v dveh različnih državah članicah, ne da bi ti za to vedeli.

Podobna težava se lahko pojavi pri osebah z dvema ali več državljanstvi EU, saj se lahko tudi v tem primeru zgodi, da država članica izreka obsodbe ni obveščena o drugih državljanstvih EU teh oseb. Če tega ni mogoče preveriti v centralizirani podatkovni zbirki, bo nemogoče določiti ostale države članice, ki morda imajo informacije o tem posamezniku, pridobljene iz kazenske evidence. Vendar pa morajo države članice, ki vedo za dvojno državljanstvo EU posameznika, na podlagi veljavnega okvirnega sklepa ECRIS že zdaj o tem državljanstvu obvestiti obe državi članici.

***Ali menite, da bi morali v centralizirani sistem vključiti informacije o identiteti naslednjih dveh kategorij oseb:***

- a) informacije o obsojenih osebah z dvema ali več državljanstvi, od katerih je vsaj eno državljanstvo tretje države, in***
- b) informacije o obsojenih osebah, ki nimajo državljanstva tretje države, imajo pa več kot eno državljanstvo EU?***

Vprašanje B: Kategorije kaznivih dejanj, za katera je obvezen vnos prstnih odtisov v sistem ECRIS-TCN

V skladu s predlagano uredbo morajo države članice v sistem ECRIS-TCN vnašati prstne odtise in alfanumerične podatke o identiteti obsojenih državljanov tretjih držav. Ta obveznost temelji na dejstvu, da so prstni odtisi pogosto edini način za varno in učinkovito identifikacijo obsojenih državljanov tretjih držav, je pa tudi posledica tega, da se v celotni EU pojavlja vse več nezanesljivih osebnih dokumentov in številnih lažnih imen, ki jih uporabljajo storilci kaznivih dejanj.

Svet je junija 2016 potrdil nujnost vzpostavitve centraliziranega sistema ECRIS za hrambo tako alfanumeričnih podatkov kot tudi prstnih odtisov (dok. 9798/16). Uporaba prstnih odtisov v sistemu ECRIS-TCN je nujno potrebna za zagotavljanje delovanja sistema. Vendar pa se mnenja držav članic glede področja uporabe obveznosti hrambe prstnih odtisov v centraliziranem sistemu razlikujejo. Pogoji in pravila za zbiranje in hrambo prstnih odtisov se med državami članicami močno razlikujejo.

Prejšnje razprave so pokazale, da se več držav članic zavzema za vključitev prstnih odtisov oseb, obsojenih zaradi katerega koli kaznivega dejanja. Opredelitve pojma kaznivih dejanj se med državami članicami močno razlikujejo, zato bi ta pristop lahko pomenil, da bi se morali prstni odtisi zbirati in vnašati v sistem tudi za manjša kazniva dejanja, kar pa bi lahko bilo nesorazmerno.

Več drugih držav članic se zavzema, da bi se prstni odtisi v sistem vnašali le, če zbiranje prstnih odtisov določa njihova nacionalna zakonodaja. V tem primeru bi se lahko zgodilo, da bi se v centralizirani sistem vneslo le razmeroma majhno število prstnih odtisov ali celo nič, kar pa bi resno oviralo učinkovitost sistema. Obstaja tveganje, da bi se s tem pristopom povečalo število napačnih ali netočnih podatkov, vnesenih v sistem, in tako spodkopalo celoten namen vzpostavitve centraliziranega sistema ECRIS-TCN.

Predsedstvo meni, da je treba poiskati kompromisno rešitev med tema dvema možnostma. Pretekle razprave so pokazale, da bi ena od možnosti lahko bila dogovor o seznamu kategorij kaznivih dejanj, za katera bi bila obvezna zbiranje in hramba prstnih odtisov v centraliziranem sistemu. Te kategorije bi lahko temeljile na seznamu hudih kaznivih dejanj, kot so opredeljena v drugih zakonodajnih instrumentih Unije (denimo v Okvirnem sklepu o evropskem nalogu za prijetje), ali bile utemeljene z izrečeno dejansko kazensko sankcijo. Težava s seznamom kaznivih dejanj je ta, da bi bila nanj uvrščena tako huda kot manj huda kazniva dejanja, čemur bi se lahko izognili z opredelitvijo obveznosti zbiranja in hrambe prstnih odtisov na podlagi dejanske sankcije (kot je zaporna kazen). Zaporna kazen, ne glede na to, ali je pogojna ali ne, bi nakazovala na to, da nacionalna sodišča zadevno kaznivo dejanje obravnavajo kot hudo. Več držav članic je tudi navedlo, da bi bil vnos prstnih odtisov storilcev kaznivih dejanj, storjenih iz malomarnosti, nesorazmeren.

Predsedstvo zato meni, da je potreben dogovor o merilih za opredelitev kaznivih dejanj, za katera bi bilo treba prstne odtise – poleg tistih, ki se zbirajo v skladu z nacionalnim pravom – vnesti najmanj v sistem ECRIS-TCN.

Po mnenju predsedstva je ustrezno določiti, da bi bilo treba prstne odtise vnesti najmanj v sistem ECRIS-TCN takrat, kadar je bila zadevna oseba obsojena na zaporno kazen zaradi kaznivega dejanja, storjenega z naklepom.

*Svet naj potrdi to stališče.*

*Svet naj tudi nakaže, ali bi morala „zaporna kazen“ v tem smislu vključevati pogojno kazen ali ne.*

### **III. ZAKLJUČEK**

Svet naj preuči navedeni vprašanji, da bo tako zagotovil smernice za nadaljnje delo na tehnični ravni.